

# BORMANN®



## DS1000

021629

|    |    |
|----|----|
| EN | FR |
| IT | EL |
| BG | SL |
| RO | HR |

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)





## Safety instructions

1. Check the weighing performance of the scale before it is used every day and stop using it if it is operating abnormally.
2. **It is strictly prohibited to overload the scale at any time.** If the scale is overloaded, its load cell may be damaged.
3. Recharge the scale when the **[LobAt]** indication is displayed. Otherwise, the life span of the battery will be affected.

## Technical Data

- Model: DS1000
- Weighing capacity: 30 kg
- Subdivision: 1 gr
- Platform dimensions: 25x18 cm
- Rechargeable
- LCD display

## Operating instructions

The scale should be placed in the floor that is stable and flat and can be adjusted to the horizontal position by adjusting four feet at the bottom of the scale.

**Turn on/off:** The scale is turned on by pressing the **[ON/OFF]** key, **[SFn-xx]** is displayed in **WEIGHT** window, **xx** for weighing capacity, and then self-checking goes on, and then the scale can be used after "0" is displayed in the window. The scale turns off by pressing the **[ON/OFF]** key again.

**Zeroing:** In case the reading on the display is not zero when a load is not placed on the scale, press the **[ZERO]** key in order for the displayed value to return to zero. (Zero ranges:  $\leq 4\%FS$ , it is not effective when it is tared)

**Tare:** By pressing the **[TARE]** key, the displayed value will be zeroed. When the lamp for the tare is lit, the net weight is displayed. After removing the weight already placed on the scale, the negative weight is displayed. By pressing the **[TARE]** key, the displayed value will be zeroed returns to the zero and the lamp for the tare will turn off. (Tare ranges:  $\leq 100\%FS$ , it is not effective when the weight is negative)

**LED brightness:** The LED brightness can be adjusted by pressing the **[FUNCTION]** key.

**Power saving:** The scale will automatically enter into the energy saving status after a few seconds when the **WEIGHT** window displays **[0.0]** and a load is not placed on the scale.

### Backlight (if available)

When the **[TARE]** key is pressed for three seconds, the backlight will turn on. Press the **[TARE]** key again to turn off the backlight.

**SPEED CHANGE:** Press and hold the **[FUNCTION]** key and the **[ZERO]** key for three seconds and after the "----X" indication appears, it means that the speed has been changed. X refers to the speed mode, 1: quickest speed, 3: slowest speed.

**UNIT CHANGE:** By pressing and holding the **[FUNCTION]** key, the weight units can be changed. (g and kg, or Lb. and kg)

**AUTOMATIC OFF:** The scale turns off automatically when the **[LobAt]** indication is displayed for 10 seconds. When the voltage is not sufficient, the **[LobAt]** indication will be displayed every 1 minute and then the scale will turn off after 8 times when weighing.

## Attention

**For the battery:** When the **[LobAt]** is displayed on the screen while the scale is turned on and weighing a load, it means that the battery power is not enough. The battery must be recharged in time, otherwise the life span of the battery will be shortened.

**How to charge:** When the indicating lamp on the charger is lit, it means that the battery is being recharged (The battery recharges quicker if the scale is turned off). More than 12 hours are needed to recharge. If the scale is not frequently used, the battery should be recharged every two months.

**Note: 1) It is suggested to charge for more than three hours when the light of the charger turns from red to green.**

**2) The user must use the charger supplied with the scale and must not use any other charger as this may damage the scale.**

**3. Easy test of the weighing performance:** Before each use, the accuracy of the scale should be tested by placing on it a load, the weight of which is known. If the display starts showing incorrect weight readings of the same object, stop using the scale and have it repaired.

**4.** The scale must not be connected to a power supply from which high-powered appliances are powered.

### How to calibrate

In case the scale operates abnormally, calibrate it by following the steps below.

1. Turn on the scale and warm-it up for 5 minutes.
2. Turn on the scale again and let the weight reading reset to zero.
3. Place a load on the scale that amounts to 1/3 of its weighing capacity ( for example, for a 3 kg scale, place a 1 kg load).
4. After the reading has stabilised, press and hold **[CALIBRATION] + [ZERO] + [TARE]** for three seconds. The weight of the load which was placed on the scale will be displayed. The scale has now finished calibrating.

### Troubleshooting

1. **[FULL]**—Overload. Remove the object from the scale, otherwise the scale's load cell may be damaged.
2. **[LLLL]**—The zero position of the load cell is negative. Please check the instrument and load cell.
3. **[LobAt]**—The voltage of the battery is too low and it is necessary to charge the battery.
4. **[- - - - -]**—The parameter already calibrated is lost and the scale is locked. It is necessary to calibrate the scale once again.
5. **[Err8]**—The weight of the load is too light when being calibrated.

\* This product is intended for laboratory use only.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Consignes de sécurité

1. Vérifiez les performances de la balance avant de l'utiliser chaque jour et cessez de l'utiliser si elle fonctionne de manière anormale.
2. **Il est strictement interdit de surcharger la balance à tout moment.** Si la balance est surchargée, son capteur peut être endommagé.
3. Rechargez la balance lorsque l'indication **[LobAt]** est affichée. Dans le cas contraire, la durée de vie de la pile sera affectée.

## Données techniques

- **Modèle : DS1000**
- **Capacité maximale : 30 kg**
- **Précision : 1 gr**
- **Dimensions du plateau : 25x18 cm**
- **Rechargeable**
- **Écran LCD**

## Mode d'emploi

La balance doit être placée sur un sol stable et plat et peut être réglée en position horizontale en ajustant les quatre pieds situés à la base de la balance.

**Mise en marche/arrêt :** La balance est mise en marche en appuyant sur la touche **[ON/OFF]**, **[SFn-xx]** s'affiche dans la fenêtre **WEIGHT**, **xx** pour la capacité de pesage, puis l'autocontrôle se poursuit, et la balance peut être utilisée après l'affichage de "0" dans la fenêtre. La balance s'éteint en appuyant à nouveau sur la touche **[ON/OFF]**.

**Mise à zéro :** Si la valeur affichée n'est pas zéro lorsqu'aucune charge n'est placée sur la balance, appuyez sur la touche **[ZERO]** pour que la valeur affichée revienne à zéro. (Plages de zéro :  $\leq 4\%FS$ , n'est pas efficace lorsqu'il est taré)

**Tare :** En appuyant sur la touche **[TARE]**, la valeur affichée est mise à zéro. Lorsque le témoin de la tare est allumé, le poids net est affiché. Après avoir enlevé le poids déjà placé sur la balance, le poids négatif est affiché. En appuyant sur la touche **[TARE]**, la valeur affichée est remise à zéro et le témoin de la tare s'éteint. (Plages de tare :  $\leq 100\%FS$ , elle n'est pas effective lorsque le poids est négatif).

**Luminosité de la LED :** La luminosité de la LED peut être réglée en appuyant sur la touche **[FUNCTION]**.

**Économie d'énergie :** La balance se met automatiquement en mode d'économie d'énergie après quelques secondes lorsque la fenêtre **WEIGHT** affiche **[0.0]** et aucune charge n'est placée sur la balance.

## Rétro-éclairage (si disponible)

Lorsque vous appuyez sur la touche **[TARE]** pendant trois secondes, le rétroéclairage s'allume. Appuyez à nouveau sur la touche **[TARE]** pour éteindre le rétroéclairage.

**CHANGEMENT DE VITESSE :** Appuyer et maintenir la touche **[FUNCTION]** et la touche **[ZERO]** pendant trois secondes et après l'indication "----X" apparaît, cela signifie que la vitesse a été modifiée. X fait référence au mode de vitesse, 1 : vitesse la plus rapide, 3 : vitesse la plus lente.

**CHANGEMENT D'UNITÉ :** En appuyant sur la touche **[FUNCTION]** et en la maintenant enfoncée, les unités de poids peuvent être modifiées. (g et kg, ou Lb. et kg)

**ARRÊT AUTOMATIQUE :** La balance s'éteint automatiquement lorsque l'indication **[LobAt]** est affichée pendant 10 secondes. Lorsque la tension est insuffisante, l'indication **[LobAt]** s'affiche toutes les 1 minutes et la balance s'éteint après 8 pesées.

## Attention

**Pour la pile :** Lorsque **[LobAt]** s'affiche à l'écran alors que la balance est en marche et qu'elle pèse une charge, cela signifie que la pile est déchargée.

la puissance de la batterie n'est pas suffisante. La batterie doit être rechargée à temps, sinon sa durée de vie sera réduite.

**Comment recharger :** Lorsque le témoin lumineux du chargeur est allumé, cela signifie que la batterie est en train de se recharger (la batterie se recharge plus rapidement si la balance est éteinte). Il faut plus de 12 heures pour recharger la batterie. Si la balance n'est pas utilisée fréquemment, la batterie doit être rechargée tous les deux mois.

**Note : 1) Il est conseillé de charger pendant plus de trois heures lorsque le voyant du chargeur passe du rouge au vert.**

**2) L'utilisateur doit utiliser le chargeur fourni avec la balance et ne doit pas utiliser un autre chargeur car cela pourrait endommager la balance.**

**3. Test facile des performances de pesage :** Avant chaque utilisation, la précision de la balance doit être testée en plaçant sur celle-ci une charge dont le poids est connu. Si l'écran commence à afficher des valeurs de poids incorrectes pour le même objet, cessez d'utiliser la balance et faites-la réparer.

**4.** La balance ne doit pas être connectée à une source d'alimentation électrique à partir de laquelle des appareils de grande puissance sont alimentés.

### Comment calibrer

Si la balance fonctionne anormalement, étalonnez-la en suivant les étapes ci-dessous.

1. Mettez la balance en marche et faites-la chauffer pendant 5 minutes.
2. Remettez la balance en marche et laissez la lecture du poids se remettre à zéro.
3. Placez sur la balance une charge équivalant à 1/3 de sa capacité de pesage (par exemple, pour une balance de 3 kg, placez une charge de 1 kg).
4. Une fois que la lecture s'est stabilisée, appuyez sur **[CALIBRATION]** + **[ZERO]** + **[TARE]** et maintenez-les enfoncés pendant trois secondes. Le poids de la charge placée sur la balance s'affiche. L'étalonnage de la balance est maintenant terminé.

### Dépannage

1. **[FULL]**—Surcharge. Retirez l'objet de la balance, sinon le capteur de la balance risque d'être endommagé.
2. **[LLLLL]**—La position zéro du capteur est négative. Veuillez vérifier l'instrument et la cellule de charge.
3. **[LobAt]**—La tension de la batterie est trop faible et il est nécessaire de charger la batterie.
4. **[- - - - -]**—Le paramètre déjà étalonné est perdu et la balance est bloquée. Il est nécessaire de calibrer à nouveau la balance.
5. **[Err8]**—Le poids de la charge est trop léger lors de l'étalonnage.

\* Ce produit est destiné à être utilisé en laboratoire uniquement.

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Istruzioni di sicurezza

1. Controllare le prestazioni di pesatura della bilancia prima di utilizzarla ogni giorno e smettere di usarla se funziona in modo anomalo.
2. **È severamente vietato sovraccaricare la bilancia in qualsiasi momento.** Se la bilancia viene sovraccaricata, la sua cella di carico potrebbe danneggiarsi.
3. Ricaricare la bilancia quando è visualizzata l'indicazione **[LobAt]**. In caso contrario, la durata della batteria ne risentirà.

## Dati tecnici

- **Modello:** DS1000
- **Portata:** 30 kg
- **Divisione:** 1 gr
- **Dimensioni piatto di pesata:** 25x18 cm
- **Ricaricabile**
- **Display LCD**

## Istruzioni per l'uso

La bilancia deve essere posizionata su un pavimento stabile e piatto e può essere regolata in posizione orizzontale regolando i quattro piedini alla base della bilancia.

**Accensione e spegnimento:** La bilancia viene accesa premendo il tasto **[ON/OFF]**, nella finestra **WEIGHT** viene visualizzato **[SFn-xx]**, **xx** per la capacità di pesatura, quindi viene eseguito l'autocontrollo e la bilancia può essere utilizzata dopo la visualizzazione di "0" nella finestra. La bilancia si spegne premendo nuovamente il tasto **[ON/OFF]**.

**Azzeramento:** Nel caso in cui la lettura sul display non sia pari a zero quando un carico non è posizionato sulla bilancia, premere il tasto **[ZERO]** affinché il valore visualizzato torni a zero. (Intervallo di azzeramento:  $\leq 4\%FS$ , non è efficace quando è in tara).

**Tara:** Premendo il tasto **[TARE]**, il valore visualizzato viene azzerato. Quando la spia della tara è accesa, viene visualizzato il peso netto. Dopo aver rimosso il peso già posizionato sulla bilancia, viene visualizzato il peso negativo. Premendo il tasto **[TARE]**, il valore visualizzato viene azzerato e la spia della tara si spegne. (Intervallo di tara:  $\leq 100\%FS$ , non è efficace quando il peso è negativo).

**Luminosità del LED:** La luminosità del LED può essere regolata premendo il tasto **[FUNCTION]**.

**Risparmio energetico:** La bilancia passa automaticamente allo stato di risparmio energetico dopo alcuni secondi quando la schermata **WEIGHT** (peso) visualizza **[0.0]** e non è presente un carico sulla bilancia.

## Retroilluminazione (se disponibile)

Quando si preme il tasto **[TARE]** per tre secondi, la retroilluminazione si accende. Premere nuovamente il tasto **[TARE]** per spegnere la retroilluminazione.

**CAMBIO DI VELOCITÀ:** Tenere premuto il tasto **[FUNCTION]** e il tasto **[ZERO]** per tre secondi; quando appare l'indicazione "-----X", significa che la velocità è stata modificata. X si riferisce alla modalità di velocità, 1: velocità più rapida, 3: velocità più lenta.

**CAMBIO UNITÀ:** tenendo premuto il tasto **[FUNCTION]**, è possibile cambiare le unità di peso. (g e kg, o Lb. e kg)

**Spegnimento automatico:** La bilancia si spegne automaticamente quando l'indicazione **[LobAt]** viene visualizzata per 10 secondi. Quando la tensione non è sufficiente, l'indicazione **[LobAt]** viene visualizzata ogni 1 minuto e la bilancia si spegne dopo 8 pesate.

## Attenzione

**Per la batteria:** Quando sullo schermo viene visualizzato **[LobAt]** mentre la bilancia è accesa e sta pesando un carico, significa che la carica della batteria non è sufficiente. La batteria deve essere ricaricata in tempo, altrimenti la sua durata si riduce.

**Come si ricarica:** Quando la spia sul caricatore è accesa, significa che la batteria è in fase di ricarica (la batteria si ricarica più rapidamente se la bilancia è spenta). Per la ricarica sono necessarie più di 12 ore. Se la bilancia non viene utilizzata di frequente, la batteria deve essere ricaricata ogni due mesi.

**Nota: 1) Si consiglia di caricare per più di tre ore quando la luce del caricatore passa da rossa a verde.**

**2) L'utente deve utilizzare il caricabatterie fornito con la bilancia e non deve utilizzare altri caricabatterie per non danneggiare la bilancia.**

**3. Facile verifica delle prestazioni di pesatura:** Prima di ogni utilizzo, la precisione della bilancia deve essere testata ponendovi sopra un carico di peso noto. Se il display inizia a visualizzare letture errate del peso dello stesso oggetto, interrompere l'uso della bilancia e farla riparare.

**4.** La bilancia non deve essere collegata a una presa di corrente da cui vengono alimentati apparecchi ad alta potenza.

### Come calibrare

Se la bilancia funziona in modo anomalo, calibrarla seguendo la procedura descritta di seguito.

1. Accendere la bilancia e riscaldarla per 5 minuti.
2. Riaccendere la bilancia e lasciare che la lettura del peso si azzeri.
3. Collocare sulla bilancia un carico pari a 1/3 della sua portata (ad esempio, per una bilancia da 3 kg, collocare un carico di 1 kg).
4. Dopo che la lettura si è stabilizzata, tenere premuto **[CALIBRATION]** + **[ZERO]** + **[TARE]** per tre secondi. Verrà visualizzato il peso del carico posto sulla bilancia. La bilancia ha terminato la calibrazione.

### Risoluzione dei problemi

1. **[FULL]**—Sovraccarico. Rimuovere l'oggetto dalla bilancia, altrimenti la cella di carico della bilancia potrebbe danneggiarsi.
2. **[LLLL]**—La posizione di zero della cella di carico è negativa. Controllare lo strumento e la cella di carico.
3. **[LobAt]**—La tensione della batteria è troppo bassa ed è necessario caricarla.
4. **[- - - - -]**—Il parametro già calibrato viene perso e la bilancia è bloccata. È necessario calibrare nuovamente la bilancia.
5. **[Err8]**—Il peso del carico è troppo leggero durante la calibrazione.

\* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

### Γενικές οδηγίες

1. Ελέγξτε την ορθότητα ζύγισης της ζυγαριάς πριν από την χρήση και σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε αν διαπιστώσετε πως δεν λειτουργεί σωστά.
2. Απαγορεύεται αυστηρά η υπερφόρτωση της ζυγαριάς. Η υπερφόρτωση της κλίμακας, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον στην δυναμοκυψέλη.
3. Σε περίπτωση που εμφανιστεί η ένδειξη **[LobAt]**, πρέπει να φορτίσετε τη μπαταρία. Διαφορετικά θα επηρεαστεί αρνητικά η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

- Μοντέλο: **DS1000**
- Ικανότητα ζύγισης: **30 kg**
- Ακρίβεια: **1 gr**
- Διαστάσεις πλατφόρμας: **25x18 cm**
- Επαναφορτιζόμενη
- LCD οθόνη

### Περιγραφή βασικής λειτουργίας

Η ζυγαριά θα πρέπει να τοποθετείται σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Η τελική ρύθμιση μπορεί να γίνει σε οριζόντια θέση με την βοήθεια των τεσσάρων πελμάτων που βρίσκονται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.

**1. Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση:** Η ζυγαριά ενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο **ON / OFF**, έπειτα εμφανίζεται η ένδειξη **[SFn-xx]** στο παράθυρο **WEIGHT (Βάρος)** και **xx** για το βάρος ζύγισης. Η ζυγαριά πραγματοποιεί αυτοέλεγχο και έπειτα η ζυγαριά μπορεί να χρησιμοποιηθεί, αφού πρώτα όμως εμφανιστεί η ένδειξη **"0"** στην οθόνη. Η κλίμακα σβήνει πιέζοντας ξανά το πλήκτρο **[ON / OFF]**

**2. ZERO (μηδενισμός):** Κατά την διάρκεια λειτουργίας και σε περίπτωση που εμφανίζεται κάποια άλλη τιμή μέτρησης, πατήστε το πλήκτρο **[ZERO]** και στη συνέχεια η τιμή μέτρησης του βάρους μπορεί να επιστρέψει στη μηδενική θέση (Εύρος  $\leq 4\%$  FS, η λειτουργία δεν είναι αποτελεσματική όταν έχει υπολογιστεί το απόβαρο)

**3. TARE (Υπολογισμός απόβαρου):** Πατήστε το πλήκτρο **[TARE]**, έπειτα το βάρος που υπάρχει πάνω στην επιφάνεια ζύγισης θα θεωρηθεί μηδενικό. Όταν ανάψει η λυχνία ένδειξης λειτουργίας υπολογισμού του απόβαρου, εμφανίζεται στην οθόνη η τιμή μέτρησης του καθαρού βάρους. Αφαιρέστε το αντικείμενο ζύγισης (στην οθόνη θα εμφανιστεί αρνητική τιμή) και στη συνέχεια πιάστε το πλήκτρο **[TARE]**. Η τιμή μέτρησης θα ξαναμηδενιστεί και η λυχνία θα σβήσει. (Εύρος απόβαρου:  $\leq 100\%$  FS, δεν είναι αποτελεσματική όταν η τιμή μέτρησης του βάρους είναι αρνητική).

**4. Ένταση φωτισμού LED:** Η φωτεινότητα του φωτισμού LED μπορεί να ρυθμιστεί πιέζοντας το πλήκτρο **[FUNCTION]**

**5. Εξοικονόμηση ενέργειας:** Η ζυγαριά θέτεται αυτόματα στην κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας μετά από μερικά δευτερόλεπτα όταν το παράθυρο **WEIGHT** εμφανίζει το **[0.0]** και η διαδικασία ζύγισης βρίσκεται σε αδράνεια.

### 6. Ενεργοποίηση οπίσθιου φωτισμού (αν διατίθεται)

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **[TARE]** για τρία δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τον φωτισμό και απενεργοποιήστε τον ακολουθώντας τα ίδια βήματα.

**7. Αλλαγή ταχύτητας:** Για να αλλάξετε την ταχύτητα κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **[FUNCTION]** και το πλήκτρο **[ZERO]** για τρία δευτερόλεπτα και αφού το όργανο δείξει **"----- X"**. Το **X** αντιστοιχεί στην ανάλογη λειτουργία ταχύτητας: 1- ταχύτερη ταχύτητα, 3-χαμηλότερη ταχύτητα.

**8. Αλλαγή μονάδας μέτρησης:** Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **[FUNCTION]** για να επιλέξετε μεταξύ των μονάδων μέτρησης **g** και **kg** (ή **Lb** και **kg**).

**9. Αυτόματη απενεργοποίηση:** Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα όταν εμφανίζεται η ένδειξη **[LobAt]** για 10 δευτερόλεπτα. Σε περίπτωση που η τάση δεν επαρκεί, εμφανίζεται η ένδειξη **[LobAt]** (1 φορά ανά λεπτό) και στη συνέχεια η ζυγαριά απενεργοποιείται (μετά από 8 φορές).

### Συμβουλές ορθής χρήσης

**Μπαταρία:** Όταν η ζυγαριά είναι ενεργοποιημένη και βρίσκεται σε εξέλιξη η λειτουργία ζύγισης, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **[LobAt]**, Η ένδειξη αυτή ενημερώνει ότι η ισχύς της μπαταρίας δεν είναι αρκετή και ότι η συσκευή θα πρέπει να φορτιστεί αμέσως. Απενεργοποιήστε και φορτίστε την ζυγαριά αμέσως, διαφορετικά, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα επηρεαστεί.

**Οδηγίες φόρτισης:** Όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία στο φορτιστή σημαίνει ότι η μπαταρία φορτίζεται (Η επαναφόρτιση είναι ταχύτερη όταν η ζυγαριά είναι απενεργοποιημένη). Η συσκευή χρειάζεται 12 ώρες+, για να φορτιστεί πλήρως. Σε περίπτωση που η ζυγαριά δεν χρησιμοποιείται συχνά, η μπαταρία θα πρέπει να επαναφορτίζεται κάθε δύο μήνες.

**Σημείωση: 1)** Συνιστάται να φορτίσετε την συσκευή για περισσότερες από τρεις ώρες όταν η λυχνία του φορτιστή αλλάζει από κόκκινο σε πράσινο χρώμα.

**2)** Ο χρήστης θα πρέπει να χρησιμοποιεί τον φορτιστή που παρέχεται με την ζυγαριά. Η χρήση ακατάλληλου φορτιστή μπορεί να οδηγήσει στη βλάβη της συσκευής.

**3. Εύκολη δοκιμή της απόδοσης ζύγισης:** Πριν από την καθημερινή χρήση, πραγματοποιήστε μια δοκιμή ελέγχου της απόδοσης μέτρησης ζυγίζοντας ένα αντικείμενο του οποίου γνωρίζεται το βάρος. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε ότι η ζυγαριά εμφανίζει λανθασμένα αποτελέσματα, απενεργοποιήστε την και παραδώστε τη σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service προκειμένου να επισκευαστεί.

**4.** Η ζυγαριά δεν θα πρέπει να συνδέεται σε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος από την οποία τροφοδοτούνται συσκευές υψηλής ισχύος.

### Βαθμονόμηση (καλιμπράρισμα)

Όταν η ζυγαριά δεν εμφανίζει σωστά αποτελέσματα, βαθμονομήστε την ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία.

1. Προθερμάνετε την ζυγαριά για 5 λεπτά μετά από την ενεργοποίησή της.
2. Ενεργοποιήστε την ζυγαριά ξανά και περιμένετε μέχρι ή ένδειξη να επανέλθει στο "0".
3. Τοποθετήστε το 1/3 του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους (για παράδειγμα, για την ζυγαριά 3 kg, τοποθετήστε 1 kg).
4. Αφού σταθεροποιηθεί, κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα **[CALIBRATION] + [ZERO] + [TARE]** για τρία δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τιμή μέτρησης του αντικειμένου που τοποθετήσατε.

### Επίλυση προβλημάτων

1. Ένδειξη **[FULL]** – Υπερφόρτωση. Αφαιρέστε το συγκεκριμένο αντικείμενο ζύγισης καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη της δυναμοκυψέλης.
2. **[LLLL]** - Αρνητική μηδενική θέση της δυναμοκυψέλης. Ελέγξτε την κατάσταση λειτουργίας της δυναμοκυψέλης και του οργάνου ζύγισης.
3. **[LobAt]** - Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας.
4. **[- - - - -]** - Η παράμετρος βαθμονόμησης έχει χαθεί και η λειτουργία της ζυγαριάς είναι κλειδωμένη. Είναι απαραίτητο να βαθμονομηθεί ξανά η ζυγαριά.
5. **[Err8]** - Το βάρος του φορτίου είναι πολύ ελαφρύ για την διαδικασία βαθμονόμησης.

\* Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



## Инструкции за безопасност

1. Проверявайте работата на везната преди да я използвате всеки ден и спрете да я използвате, ако тя работи необичайно.
2. **Строго забранено е да се претоварва везната по всяко време.** Ако везната се претовари, може да се повреди нейната клетка за натоварване.
3. Заредете везната, когато се показва индикацията [**LobAt**]. В противен случай това ще се отрази на живота на батерията.

## Технически данни

- Модел: DS1000
- Максимален товар: 30 кг
- Деление: 1 гр
- Размери на платформата: 25x18 см
- Акумулаторна
- LCD дисплей

## Инструкции за експлоатация

Везната трябва да бъде поставена на стабилен и равен под и да може да се регулира в хоризонтално положение, като се регулират четирите крачета в долната част на везната.

**Включване/изключване:** Везната се включва чрез натискане на клавиша [**ON/OFF**], в прозореца **WEIGHT** (тегло) се изписва [**SFn-xx**], **xx** за капацитет на претегляне, след което се извършва самопроверка и везната може да се използва, след като в прозореца се изпише "**0**". Везната се изключва с повторно натискане на клавиша [**ON/OFF**].

**Нулиране:** В случай че показанието на дисплея не е нула, когато върху везната не е поставен товар, натиснете клавиша [**ZERO**], за да се върне показаната стойност към нула. (Обхват на нулиране:  $\leq 4\%FS$ , не е ефективно, когато е намалено)

**Тара:** С натискане на клавиша [**TARE**] показаната стойност се нулира. Когато светне лампата за тарата, се показва нетното тегло. След премахване на вече поставената върху везната тежест се показва отрицателното тегло. С натискане на клавиша [**TARE**] показаната стойност ще бъде занулена, връща се към нулата и лампата за тара се изключва. (Обхват на тариране:  $\leq 100\%FS$ , не е ефективен, когато теглото е отрицателно)

**Яркост на светодиодите:** Яркостта на светодиода може да се регулира чрез натискане на клавиша [**FUNCTION**].

**Пестене на енергия:** Везната автоматично ще премине в състояние на пестене на енергия след няколко секунди, когато прозорецът **WEIGHT** (тегло) показва [**0.0**] и върху везната не е поставен товар.

### Подсветка (ако има такива)

Когато клавишът [**TARE**] се натисне за три секунди, подсветката ще се включи. Натиснете отново клавиша [**TARE**], за да изключите подсветката.

**ПРОМЯНА НА СКОРОСТТА:** Натиснете и задръжте клавиша [**FUNCTION**] и клавиша [**ZERO**] за три секунди и след като се появи индикацията "-----X" това означава, че скоростта е променена. X се отнася за режима на скоростта, 1: най-бърза скорост, 3: най-бавна скорост.

**ПРОМЯНА НА ЕДИНИЦИТЕ:** С натискане и задържане на клавиша [**FUNCTION**] могат да се променят единиците за тегло. (г и кг или Lb. и kg)

**АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ:** Везната се изключва автоматично, когато индикацията [**LobAt**] се показва в продължение на 10 секунди. Когато напрежението не е достатъчно, индикацията [**LobAt**] ще се показва на всеки 1 минута и след това везната ще се изключи след 8 пъти при претегляне.

## Внимание

**За батерията:** Когато на екрана се изписва [**LobAt**], докато везната е включена и претегля товар, това означава, че батерията захранването от батерията не е достатъчно. Батерията трябва да се зарежда навреме, в противен случай животът ѝ ще се съкрати.



**Как се зарежда:** Когато индикаторната лампа на зарядното устройство свети, това означава, че батерията се зарежда (Батерията се зарежда по-бързо, ако везната е изключена). За зареждането са необходими повече от 12 часа. Ако везната не се използва често, батерията трябва да се зарежда на всеки два месеца.

**Забележка: 1) Предлага се зареждането да продължи повече от три часа, когато светлината на зарядното устройство се промени от червена на зелена.**

**2) Потребителят трябва да използва зарядното устройство, доставено с везната, и не трябва да използва друго зарядно устройство, тъй като това може да повреди везната.**

**3. Лесна проверка на ефективността на претеглянето:** Преди всяка употреба точността на везната трябва да се тества, като върху нея се постави товар, чието тегло е известно. Ако дисплеят започне да показва неправилни показания за теглото на един и същ предмет, спрете да използвате везната и я ремонтирайте.

**4. Везната не трябва да се свързва към захранване, от което се захранват мощни уреди.**

#### Как се калибрира

В случай че везната работи необичайно, я калибрирайте, като следвайте стъпките по-долу.

1. Включете везната и я загрейте за 5 минути.
2. Включете отново везната и оставете показанията на теглото да се нулират.
3. Поставете върху везната товар, който възлиза на 1/3 от нейната максимална товароносимост. (например за везна с тегло 3 kg поставете товар с тегло 1 kg).
4. След като показанието се стабилизира, натиснете и задръжте **[CALIBRATION] + [ZERO] + [TARE]** за три секунди. Ще се покаже теглото на товара, който е поставен на везната. Везната е завършила калибрирането си.

#### Отстраняване на неизправности

1. **[FULL]**—Претоварване. Отстранете предмета от везната, в противен случай може да се повреди датчикът за натоварване на везната.
2. **[LLLLL]**—Нулевата позиция на товарната клетка е отрицателна. Моля, проверете инструмента и товарния елемент.
3. **[LobAt]**—Напрежението на батерията е твърде ниско и е необходимо да я заредите.
4. **[- - - - -]**—Вече калибрираният параметър се губи и везната се заключва. Необходимо е да калибрирате везната отново.
5. **[Err8]**—Теглото на товара е твърде малко, когато се калибрира.

\* Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



## Varnostna navodila

1. Pred vsakodnevno uporabo tehtnice preverite njeno zmogljivost tehtanja in jo prenehajte uporabljati, če deluje nenormalno.
2. **Tehtnico je strogo prepovedano kadar koli preobremeniti.** Če je tehtnica preobremenjena, se lahko poškoduje njena merilna celica.
3. Polnjenje tehtnice, ko se prikaže indikator **[LobAt]**. V nasprotnem primeru bo to vplivalo na življenjsko dobo baterije.

## Tehnični podatki

- Model: DS1000
- Nosilnost: 30 kg
- Razdelek: 1 gr
- Dimenzije tehtalne plošče: 25x18 cm
- Akumulatorska
- Zaslon LCD

## Navodila za uporabo

Tehtnico je treba postaviti na tla, ki so stabilna in ravna, v vodoraven položaj pa jo je mogoče nastaviti s štirimi nogicami na dnu tehtnice.

**Vklop/izklop:** V oknu **WEIGHT** (teža) se prikaže **[SFn-xx]**, pri čemer **xx** pomeni zmogljivost tehtanja, nato se izvede samopreverjanje in tehtnica se lahko uporablja, ko se v oknu prikaže **"0"**. Tehtnica se izklopi s ponovnim pritiskom na tipko **[ON/OFF]**.

**Ničelna nastavitve:** Če odčitek na zaslonu ni enak nič, ko na tehtnici ni bremena, pritisnite tipko **[ZERO]**, da se prikazana vrednost vrne na nič. (Razpon ničle:  $\leq 4\%$ FS, ni učinkovita, če je izravnana)

**Tara:** S pritiskom na tipko **[TARE]** se prikazana vrednost izniči. Ko sveti lučka za tara, se prikaže neto teža. Po odstranitvi teže, ki je že bila postavljena na tehtnici, se prikaže negativna teža. S pritiskom na tipko **[TARE]** se prikazana vrednost izniči in se vrne na ničlo, lučka za tara pa ugasne. (Območja tare:  $\leq 100\%$ FS, tara ni učinkovita, če je teža negativna)

**Svetlost LED:** Svetlost LED lahko prilagodite s pritiskom na tipko **[FUNCTION]**.

**Varčevanje z energijo:** Tehtnica bo po nekaj sekundah samodejno prešla v stanje varčevanja z energijo, ko se v oknu **WEIGHT** (teža) prikaže **[0,0]** in na tehtnici ni bremena.

## Osvetlitev ozadja (če je na voljo)

Ko za tri sekunde pritisnete tipko **[TARE]**, se prižge osvetlitev ozadja. Ponovno pritisnite tipko **[TARE]**, da bi izklopili osvetlitev ozadja.

**SPREMEMBA HITROSTI:** Pritisnite in držite tipko **[FUNCTION]** in tipko **[ZERO]** tri sekunde in po prikazu **"-----X"** pomeni, da je bila hitrost spremenjena. X se nanaša na način hitrosti, 1: najhitrejša hitrost, 3: najpočasnejša hitrost.

**SPREMEMBA ENOT:** S pritiskom in držanjem tipke **[FUNCTION]** lahko spremenite enote teže. (g in kg ali LB in kg)

**Avtomatski izklop:** Tehtnica se samodejno izklopi, ko je indikator **[LobAt]** prikazan 10 sekund. Kadar napetost ni zadostna, se bo prikaz **[LobAt]** prikazal vsako 1 minuto, nato pa se bo tehtnica pri tehtanju izklopila po 8 ponovitvah.

## Pozor

**Za baterijo:** Ko se med vklopljeno tehtnico in tehtanjem bremena na zaslonu prikaže **[LobAt]**, to pomeni, da je baterija moč baterije ne zadostuje. Baterijo je treba pravočasno napolniti, sicer se življenjska doba baterije skrajša.

**Kako napolniti:** Ko se na polnilniku prižge indikatorska lučka, to pomeni, da se baterija polni (baterija se polni hitreje, če je tehtnica izklopljena). Za polnjenje je potrebnih več kot 12 ur. Če tehtnice ne uporabljate pogosto, je treba baterijo napolniti vsaka dva meseca.

**Opomba: 1) Predlagamo, da polnite več kot tri ure, ko se lučka na polnilniku spremeni iz rdeče v zeleno.**

**2) Uporabnik mora uporabljati polnilnik, ki je priložen tehtnici, in ne sme uporabljati nobenega drugega polnilnika, saj lahko poškoduje tehtnico.**

**3. Enostavno preverjanje učinkovitosti tehtanja:** Pred vsako uporabo je treba preizkusiti natančnost tehtnice tako, da nanjo položite breme, katerega teža je znana. Če se na zaslonu začnejo prikazovati napačni odčitki teže istega predmeta, prenehajte uporabljati tehtnico in jo dajte popraviti.

**4.** Tehtnica ne sme biti priključena na napajalnik, iz katerega se napajajo naprave z veliko močjo.

#### Kako umeriti

Če tehtnica deluje nenormalno, jo umerite po naslednjih korakih.

1. Vključite tehtnico in jo segrevajte 5 minut.
2. Ponovno vključite tehtnico in počakajte, da se odčitek ponastavi na ničlo.
3. Na tehtnico položite breme, ki je enako 1/3 njene zmogljivosti tehtanja (na primer na 3 kg tehtnico položite 1 kg bremena).
4. Ko se odčitek stabilizira, pritisnite in tri sekunde držite **[CALIBRATION]** + **[ZERO]** + **[TARE]**. Prikaže se teža bremena, ki je bilo postavljeno na tehtnico. Tehtnica je končala umerjanje.

#### Odpravljanje težav

1. **[FULL]**—Preobremenitev. Odstranite predmet s tehtnice, sicer se lahko poškoduje merilna celica tehtnice.
2. **[LLLLL]**—Ničelni položaj merilne celice je negativen. Preverite instrument in merilno celico.
3. **[LobAt]**—Napetost baterije je prenizka in baterijo je treba napolniti.
4. **[- - - - -]**—Že umerjeni parameter se izgubi in tehtnica je zaklenjena. Tehtnico je treba ponovno kalibrirati.
5. **[Err8]**—Teža bremena je med umerjanjem premajhna.

\* Ta izdelek je namenjen samo za laboratorijsko uporabo.

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Instrucțiuni de siguranță

1. Verificați performanța de cântărire a cântarului înainte de a-l utiliza în fiecare zi și nu-l mai utilizați dacă funcționează anormal.
2. **Este strict interzisă supraîncărcarea cântarului în orice moment.** Dacă cântarul este supraîncărcat, celula de sarcină a acestuia poate fi deteriorată.
3. Reîncărcați cântarul atunci când este afișată indicația **[LobAt]**. În caz contrar, durata de viață a bateriei va fi afectată.

## Date tehnice

- Model: DS1000
- Capacitate de cântărire: 30 kg
- Diviziune: 1 gr
- Dimensiune platan: 25x18 cm
- Reîncărcabil
- Afișaj LCD

## Instrucțiuni de utilizare

Cântarul trebuie așezat pe o podea stabilă și plană și poate fi reglat în poziție orizontală prin ajustarea celor patru picioare din partea inferioară a cântarului.

**Porniți/opriți:** Cântarul este pornit prin apăsarea tastei **[ON/OFF]**, **[SFn-xx]** este afișat în fereastra **WEIGHT** (greutate), **xx** pentru capacitatea de cântărire, apoi continuă autoverificarea, iar apoi cântarul poate fi utilizat după ce **"0"** este afișat în fereastră. Cântarul se oprește prin apăsarea din nou a tastei **[ON/OFF]**.

**Resetare:** În cazul în care citirea de pe afișaj nu este zero atunci când nu este plasată o sarcină pe cântar, apăsați tasta **[ZERO]** pentru ca valoarea afișată să revină la zero. (Domenii de zero:  $\leq 4\%FS$ , nu este eficient atunci când este tarat)

**Tară:** Prin apăsarea tastei **[TARE]**, valoarea afișată va fi pusă la zero. Atunci când lampa pentru tara este aprinsă, se afișează greutatea netă. După îndepărtarea greutății deja plasate pe cântar, se afișează greutatea negativă. Prin apăsarea tastei **[TARE]**, valoarea afișată va fi pusă la zero revine la zero, iar lampa pentru tara se va stinge. (Domenii de tară:  $\leq 100\%FS$ , nu este eficientă atunci când greutatea este negativă)

**Luminozitatea LED-ului:** Luminozitatea LED-ului poate fi reglată prin apăsarea tastei **[FUNCTION]**.

**Economisirea energiei:** Cântarul va intra automat în starea de economisire a energiei după câteva secunde, atunci când fereastra **WEIGHT** (greutate) afișează **[0.0]** și nu se plasează o sarcină pe cântar.

## Lumina de fundal (dacă este disponibil)

Când tasta **[TARE]** este apăsată timp de trei secunde, lumina de fundal se aprinde. Apăsați din nou tasta **[TARE]** pentru a opri lumina de fundal.

**SCHIMBARE DE VITEZĂ:** Țineți apăsată tasta **[FUNCTION]** și tasta **[ZERO]** timp de trei secunde și după ce apare indicația "-----X", înseamnă că viteza a fost modificată. X se referă la modul de viteză, 1: cea mai rapidă viteză, 3: cea mai lentă viteză.

**SCHIMBARE UNITATE:** Prin apăsarea și menținerea apăsată a tastei **[FUNCTION]**, pot fi schimbate unitățile de greutate. (g și kg, sau Lb. și kg)

**Oprire automată:** Cântarul se oprește automat atunci când indicația **[LobAt]** este afișată timp de 10 secunde. Atunci când tensiunea nu este suficientă, indicația **[LobAt]** va fi afișată la fiecare 1 minut și apoi cântarul se va opri după 8 ori la cântărire.

## Atenție

**Pentru baterie:** Atunci când pe ecran este afișat **[LobAt]** în timp ce cântarul este pornit și cântărește o sarcină, înseamnă că bateria puterea bateriei nu este suficientă. Bateria trebuie reîncărcată la timp, în caz contrar durata de viață a bateriei va fi scurtată.

**Cum se încarcă:** Când lampa indicatoare de pe încărcător este aprinsă, înseamnă că bateria se reîncarcă (Bateria se reîncarcă mai repede dacă cântarul este oprit). Sunt necesare mai mult de 12 ore pentru a se reîncărca. Dacă cântarul nu este utilizat frecvent, bateria trebuie reîncărcată la fiecare două luni.

**Notă: 1) Se sugerează să încărcați mai mult de trei ore atunci când lumina încărcătorului trece de la roșu la verde.**

**2) Utilizatorul trebuie să folosească încărcătorul furnizat împreună cu cântarul și nu trebuie să folosească niciun alt încărcător, deoarece acesta poate deteriora cântarul.**

**3. Testarea ușoară a performanței de cântărire:** Înainte de fiecare utilizare, precizia cântarului trebuie testată prin plasarea pe acesta a unei sarcini a cărei greutate este cunoscută. Dacă afișajul începe să afișeze citiri incorecte ale greutății aceluiasi obiect, nu mai utilizați cântarul și trimiteți-l la reparat.

**4. Cântarul nu trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare de la care sunt alimentate aparate de mare putere.**

#### Cum se calibrează

În cazul în care cântarul funcționează în mod anormal, calibrați-l urmând pașii de mai jos.

1. Porniți cântarul și încălziți-l timp de 5 minute.
2. Porniți din nou cântarul și lăsați citirea greutății să se reseteze la zero.
3. Așezați pe cântar o încărcătură care să reprezinte 1/3 din capacitatea de cântărire a acestuia (de exemplu, pentru un cântar de 3 kg, așezați o încărcătură de 1 kg).
4. După ce citirea s-a stabilizat, apăsați și mențineți apăsat **[CALIBRATION]** + **[ZERO]** + **[TARE]** timp de trei secunde. Se va afișa greutatea încărcăturii care a fost plasată pe cântar. Cântarul a terminat acum calibrarea.

#### Depanare

1. **[FULL]**—Supraîncărcare. Îndepărtați obiectul de pe cântar, în caz contrar celula de sarcină a cântarului poate fi deteriorată.
2. **[LLLLL]**—Poziția zero a celulei de sarcină (traductorului de forță) este negativă. Vă rugăm să verificați instrumentul și celula de sarcină.
3. **[LobAt]**—Tensiunea bateriei este prea mică și este necesară încărcarea acesteia.
4. **[- - - - -]**—Se pierde parametrul deja calibrat, iar cântarul este blocată. Este necesar să calibrați din nou cântarul.
5. **[Err8]**—Greutatea încărcăturii este prea mică atunci când este calibrată.

\* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămrile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Sigurnosne upute

1. Provjerite učinkovitost vage prije nego što je koristite svaki dan i prestanite je koristiti ako ne radi normalno.
2. **Strogo je zabranjeno preopteretiti vagu u bilo kojem trenutku.** Ako je vaga preopterećena, njezina mjerna ćelija može se oštetiti.
3. Puniti vagu kada se prikaže indikacija [LobAt]. Inače, životni vijek baterije će biti pogođen.

## Tehnički podaci

- Model: DS1000
- Nosivost: 30 kg
- Podjela: 1 gr
- Dimenzije platforme: 25x18 cm
- Punjiva
- LCD zaslona

## Upute za rad

Vaga treba biti postavljena na pod koji je stabilan i ravan te se može podesiti u horizontalni položaj podešavanjem četiri noge na dnu vage.

**Uključivanje/isključivanje:** Vaga se uključuje pritiskom tipke [ON/OFF], [SFn-xx] se prikazuje u prozoru **WEIGHT**, xx označava kapacitet vaganja, zatim se provodi samoispitivanje, nakon čega se vaga može koristiti nakon što se prikaže "0" u prozoru. Vaga se isključuje ponovnim pritiskom tipke [ON/OFF].

**Nuliranje:** U slučaju da očitavanje na zaslonu nije nula kada teret nije postavljen na vagu, pritisnite tipku [ZERO] kako bi se prikazana vrijednost vratila na nulu. (Nulni rasponi: ≤4% FS, nije učinkovito kada je tariran)

**Tare:** Pritiskom tipke [TARE], prikazana vrijednost će biti postavljena na nulu. Kada je lampa za tare upaljena, prikazana je neto težina. Nakon uklanjanja težine već postavljene na vagu, prikazana je negativna težina. Pritiskom tipke [TARE], prikazana Vrijednost će biti postavljena na nulu vraća se na nulu i lampa za taražu će se isključiti. (Raspon tare: ≤100% FS, nije učinkovit kada je težina negativna)

**LED svjetlina:** LED svjetlina može se prilagoditi pritiskom tipke [FUNKCIJA].

**Ušteda energije:** Vaga će automatski ući u status uštede energije nakon nekoliko sekundi kada je prozor **WEIGHT**. Prikazuje [0.0] i opterećenje nije postavljeno na vagu.

### Pozadinsko osvetljenje (ako je dostupno)

Kada se tipka [TARE] pritisne na tri sekunde, pozadinsko osvetljenje će se uključiti. Ponovno pritisnite tipku [TARE] da biste isključili pozadinsko osvetljenje.

**PROMJENA BRZINE:** Pritisnite i držite tipku [FUNCTION] i tipku [ZERO] tri sekunde i nakon što "----X" oznaka pojavljuje se, to znači da je brzina promijenjena. X se odnosi na način brzine, 1: najbrža brzina, 3: najsporija brzina.

**JEDINICA PROMJENE:** Pritiskom i držanjem tipke [FUNCTION], moguće je promijeniti jedinice težine. (g i kg, ili Lb. i kg)

**AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE:** Vaga se automatski isključuje kada se prikazuje oznaka [LobAt] tijekom 10 sekundi. Kada napon nije dovoljan, oznaka [LobAt] će se prikazivati svaku 1 minutu, a zatim će se vaga isključiti nakon 8 puta vaganja.

## Pozornost

**Za bateriju:** Kada se [LobAt] prikaže na ekranu dok je vaga uključena i vaga teret, to znači da snaga baterije nije dovoljna. Baterija se mora puniti na vrijeme, inače će se životni vijek baterije skratiti.

**Kako napuniti:** Kada je indikatorska lampica na punjaču upaljena, to znači da se baterija puni (Baterija se puni brže ako je vaga isključena). Potrebno je više od 12 sati za punjenje. Ako se vaga ne koristi često, baterija se treba puniti svaka dva mjeseca.

**Napomena: 1) Predlaže se da se puni više od tri sata kada se svjetlo punjača promijeni iz crvene u zelenu boju.**

**2) Korisnik mora koristiti punjač koji dolazi s vagom i ne smije koristiti bilo koji drugi punjač jer to može oštetiti vagu.**

**3. Lagan test performansi vaganja:** Prije svake upotrebe, točnost vage treba testirati postavljanjem tereta čija je težina poznata. Ako zaslon počne prikazivati netočne težinske očitke istog objekta, prestanite koristiti vagu i dajte je popraviti.

**4. Vaga se ne smije povezati na napajanje iz kojeg se napajaju visokonaponski uređaji.**

#### Kako kalibrirati

U slučaju da vaga radi nepravilno, kalibrirajte je slijedeći korake u nastavku.

1. Uključite vagu i zagrijte je 5 minuta.
2. Uključite vagu ponovno i pustite da se očitavanje težine resetira na nulu.
3. Stavite teret na vagu koji iznosi 1/3 njezine nosivosti (na primjer, za vagu od 3 kg, stavite teret od 1 kg).
4. Nakon što je očitavanje stabilizirano, pritisnite i držite **[CALIBRATION]** + **[ZERO]** + **[TARE]** tri sekunde. Težina opterećenja koje je stavljeno na vagu bit će prikazana. Vaga je sada završila s kalibracijom.

#### Otklanjanje poteškoća

1. **[FULL]** — Preopterećenje. Uklonite predmet s vage jer se u suprotnom mjerna ćelija vage može oštetiti.
2. **[LLLL]** — Nulti položaj mjerne ćelije je negativan. Provjerite instrument i mjernu ćeliju.
3. **[LobAt]** — Napon baterije je prenizak i potrebno je napuniti bateriju.
4. **[- - - - -]** — Parametar koji je već kalibriran je izgubljen i skala je zaključana. Potrebno je ponovno kalibrirati skal.
5. **[Err8]** — Težina tereta je premala tijekom kalibracije.

\* Ovaj proizvod je namijenjen samo za laboratorijsku uporabu.

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσوك κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλυτή συντήρησης.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbyrtjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbehen në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

### SLO

Električni aparat so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

### SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrospotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Použitie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrospotrebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétného náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## ARANȚIE

### RO

Aparatele electrice au fost fabricate dupa standarde stricte, stabilite de firma noastra, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garantia este valabila de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE ARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și leglementările aferente.

## ГAРАНЦИЈA

### NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикалии или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkor európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

### MLT

L-apparati elettrici għew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-ininijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

#### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, cārgers, cōkkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hās.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li għew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hās tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-hās tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

### ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

### HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

### PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
**[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com)**. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
**[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com)**. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".